



## ПРАВИЛА МЕЖДУНАРОДНОГО КОНКУРСА «89.7 Growl FM: Настройся на славу»

### § 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Настоящий документ (далее — «**Правила**») определяет условия и положения, регулирующие проведение **конкурса «89.7 Growl FM: Настройся на славу»** (далее — «**Конкурс**»).
2. Мы предлагаем вам (далее именуя вас «**Участник**») создать вдохновенную игрой Cyberpunk 2077 музыкальную работу в свободном жанре и стиле (далее — «**Заявка**»).
3. Вы должны отправить нам Заявку в виде файла, требования к которому указаны ниже, через специальный сайт [cyberpunk.net/growlfm](http://cyberpunk.net/growlfm). Вы найдёте исчерпывающие требования к заявкам в параграфе 4.
4. Призы достанутся наиболее креативным и оригинальным Участникам, которые отправят нам Заявки в период проведения конкурса и предоставят всю прочую необходимую информацию, подробно описанную в параграфе 6 (далее — «**Победители**»). Мы выберем и наградим до 15 (пятнадцати) Победителей.
5. Конкурс проводится компанией CD PROJEKT S.A. с зарегистрированным офисом в Варшаве (почтовый индекс: 03-301, ул. Ягеллоньская (Jagiellońska), д. 74 и зарегистрированной в качестве предпринимателя в Государственном судебном реестре Окружным судом города Варшавы, 14-м торговым отделом Государственного судебного реестра, под номером KRS 0000006865, с NIP (идентификационным номером налогоплательщика) 734-2867148 с полностью оплаченным акционерным капиталом в размере 100 738 800,00 польских злотых (далее — «**мы**» или «**Организатор**»).

### § 2. УЧАСТНИКИ

1. Вы имеете право принимать участие в Конкурсе, если на момент подачи заявки на участие в Конкурсе вам исполнилось по меньшей мере 18 лет и вы полностью дееспособны, то есть вправе вступать в юридические отношения, в том числе заключать юридически обязывающие договоры согласно вашему местному законодательству.
2. Вы не имеете права участвовать в Конкурсе, если являетесь сотрудником или близким деловым партнером Организатора, его аффилированных лиц, а также сотрудником его филиалов или дочерних компаний, производителей, торговых агентов или рекламных агентств. Также вы не имеете права участвовать в Конкурсе, если вы являетесь ближайшим родственником таких лиц; или если центр ваших жизненных интересов находится на территории Российской Федерации или Республики Беларусь (т. е. там находится ваш адрес проживания или почтовый адрес для получения Призов, или ваш банковский счет связан с банковскими системами этих стран); или если вы состоите в союзе музыкантов.

### § 3. ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА



1. Конкурс начинается 14 октября 2022 года в 17:00 по московскому времени и заканчивается 30 ноября 2022 года в 18:00 по московскому времени (далее — «**Период проведения Конкурса**»).
2. Победители будут объявлены публично до 31 января 2023 года включительно.

#### § 4. ЗАЯВКИ НА УЧАСТИЕ

1. Для участия в Конкурсе требуется прислать свою Заявку, оформленную в соответствии с приводимыми ниже правилами.
2. Каждая Заявка должна быть сохранена в формате PCM WAV Stereo 24bit и длиться от двух до трех минут. Если в Заявке присутствует текст, он должен быть на английском, испанском, японском или китайском языках. Заявки, не отвечающие этим требованиям, не будут допущены до участия в Конкурсе.
3. Отправьте вашу Заявку через сайт [cyberpunk.net/growlfm](http://cyberpunk.net/growlfm). Заявки, поданные в другом виде, не принимаются для участия в Конкурсе.
4. Для участия в этом конкурсе вы можете отправить 1 (одну) Заявку. Рассматриваться будет только ваша первая Заявка. Дополнительные заявки не принимаются для участия в Конкурсе.
5. Не разрешается подавать заявки от имени других людей.
6. Заявки не должны нарушать применимое законодательство. В частности, Заявки не должны нарушать чьи-либо авторские права, права на торговые знаки или иные интеллектуальные права, а также права личности.
7. Организатор оставляет за собой право отвергнуть или дисквалифицировать Заявку Участника, если:
  - а) она нарушает положения применяемого законодательства или правила Конкурса;
  - б) заявка может быть сочтена расистской, ксенофобской, сексистской, клеветнической, оскорбительной в ином роде, а также незаконной, нарушающей права на интеллектуальную собственность третьих лиц или права личности.

#### § 5. РЕШЕНИЕ

1. До 15 (пятнадцати) Победителей выбирает жюри, состоящее из жюри, состоящее из комьюнити-менеджеров, композиторов и звуковых дизайнеров Организатора (далее — «**Комитет Конкурса**»).
2. Комитет Конкурса выбирает победителей на основе креативности и оригинальности их Заявки.
3. Решение Комитета Конкурса носит окончательный характер.
4. Победившие Заявки и имена Победителей будут опубликованы на всех страницах Организатора в социальных сетях, относящихся к Cyberpunk 2077:
  - Официальный сайт Cyberpunk 2077: [cyberpunk.net](http://cyberpunk.net)
  - Официальные форумы CD PROJEKT RED: [forums.cdprojektred.com](http://forums.cdprojektred.com)
  - Официальная страница Cyberpunk 2077 в Facebook<sup>1</sup> и региональные версии:  
<https://www.facebook.com/CyberpunkGame/>

---

<sup>1</sup> Facebook принадлежит корпорации Meta, признанной в Российской Федерации экстремистской организацией.



- Официальная страница Cyberpunk 2077 в Twitter и региональные версии: <https://twitter.com/CyberpunkGame>
- Официальная страница Cyberpunk 2077 в Instagram<sup>2</sup>: <https://www.instagram.com/cyberpunkgame/>
- Официальная страница Cyberpunk 2077 в Tumblr: <https://www.tumblr.com/blog/cyberpunkgame>
- Официальная страница Cyberpunk в VK: <https://vk.com/cyberpunkgame>
- Официальная страница CD PROJEKT RED profile в Telegram: [https://t.me/cdpr\\_official](https://t.me/cdpr_official)
- Официальная страница CD PROJEKT RED в Weibo: <https://weibo.com/cdprojektred>

## § 6. ПРИЗЫ

1. Помимо включения Заявки в эфир специальной радиостанции в дополнении «Призрачная свобода» для Cyberpunk 2077, все Победители получат следующие призы (далее — «**Призы**»), общая стоимость которых оценивается в сумму 3500 долларов США:
  - Денежный приз в размере 3000 долларов США
  - Elements Suite от iZotope
  - Набор подарков в стиле Cyberpunk 2077
2. Организатор оставляет за собой право по своему единоличному усмотрению присуждать другие специальные призы.
3. Во избежание сомнений приведённый выше призовой фонд одинаков для всех Участников, независимо от языковой версии Правил, представленных Участнику.
4. Победители будут уведомлены о результатах Конкурса посредством личного сообщения по адресу электронной почты, который они использовали для подачи Заявок (обязательно проверяйте вашу электронную почту, которую использовали для отправки творений, чтобы не пропустить сообщение). Сообщение будет отправлено в течение 7 (семи) календарных дней с даты, указанной выше в пункте 2 § 3.
5. Каждый Победитель в течение 7 (семи) дней со дня объявления результатов посредством сообщения от Организатора обязан:
  - a) в ответ на электронное письмо с сообщением о выигрыше отправить личное сообщение Организатору и подтвердить принятие приза;
  - b) предоставить Организатору свое (i) полное имя и фамилию; (ii) адрес проживания; (iii) паспорт или идентификационный номер; (iv) банковские реквизиты, включая название банка и номер счета (IBAN), на который будет отправлен денежный приз; и (v) почтовый адрес, на который могут быть отправлены другие составляющие приза и соглашение о передаче авторских прав (если он отличается от адреса проживания).
6. Участники признают и принимают, что доставка Призов в некоторые пункты назначения может быть существенно затруднена или невозможна по независящим от Организаторов причинам (включая территорию Украины).
7. В случае, если адрес доставки Приза, предоставленного Победителем, находится на территории, на которую доставка Приза невозможна или существенно затруднена по не зависящим от Организаторов причинам, Организатор должен связаться с Победителем, чтобы

<sup>2</sup> Instagram принадлежит корпорации Meta, признанной в Российской Федерации экстремистской организацией.



организовать альтернативное место доставки Приза. Организатор не несет ответственности, если предоставленная информация о Победителе не совпадает с фактическими данными получателя, так как содержимое Приза может быть конфисковано или задержано при доставке или на таможне.

8. Если Победитель не сможет предоставить Организатору всю информацию согласно пунктам 5 (а) и (б) выше или отказывается принимать Приз, мы оставляем за собой право предоставить Приз другому Участнику или не предоставлять данный Приз никому.
9. В соответствующих случаях по запросу Организатора перед отправкой Приза Победитель должен предоставить Организатору актуальную, действующую справку о налоговом резидентстве, выданную в стране, налоговым резидентом которой является Победитель, вместе с заполненным и подписанным заявлением конечного собственника (образец находится в Приложении А).
10. Результаты конкурса будут объявлены публично в официальных учётных записях Организатора в социальных сетях и на сайте конкурса, указанных выше в пункте 4 § 5, не позднее даты, указанной выше в пункте 2 § 3.

## § 7. СВЯЗАННЫЕ С ПРИЗАМИ РАСХОДЫ

1. Организатор покрывает расходы по доставке Призов.
2. Организатор покрывает расходы по налогообложению Приза согласно законодательству Польши. Помимо этого, Участники несут исключительную ответственность за уплату любых дополнительных национальных, федеральных, региональных, местных и иных налогов любого рода в связи с получением Приза.
3. В случае запроса Организатором Победитель должен предоставить Организатору все документы и информацию, требующиеся в рамках применимого законодательства. К такой информации и документам могут относиться: информация для выплаты налога, информация для соблюдения обязательств по противодействию легализации преступных доходов и/или по борьбе с мошенничеством. Эти данные требуется предоставить в течение 7 (семи) календарных дней с момента поступления запроса Организатора Победителю.

## § 8. ОБЯЗАННОСТИ И ЗАЯВЛЕНИЯ УЧАСТНИКОВ

1. Публикуя свою Заявку в соответствии с Правилами, вы как Участник подтверждаете, что соответствуете требованиям настоящих Правил.
2. Публикуя свою Заявку, вы соглашаетесь с тем, что в случае вашей победы Организатор сможет использовать ваше имя, вашу Заявку и заключённую в ней информацию в своих объявлениях о результатах Конкурса.
3. Публикуя свою Заявку, вы также заявляете, что:
  - Заявка — это результат вашей собственной и независимой работы;
  - вы обладаете всеми эксклюзивными авторскими правами личного и экономического характера в отношении Заявки, в частности, правом использовать её, распоряжаться её использованием любым способом и получать вознаграждение за использование Заявки;



- вы обладаете исключительным правом предоставлять разрешение на осуществление производных авторских прав;
- ваши авторские права экономического характера, указанные в пункте выше, не ограничены и не обременены какими бы то ни было правами третьих сторон и не нарушают каких бы то ни было прав третьих сторон (помимо Организатора);
- вы не предоставили никакой лицензии на использование Заявки в любых целях.

## § 9. АВТОРСКИЕ ПРАВА

1. Публикуя свою Заявку, вы как Участник предоставляете нам как Организатору неисключительную, международную, непередаваемую и бесплатную лицензию на использование Заявки в целях проведения Конкурса, включая её предоставление Комитету Конкурса, сообществу игроков и её публикацию на наших веб-сайтах. Эта лицензия, в частности, предусматривает следующие виды использования:
  - создание копий Заявки с использованием любой технологии;
  - распространение и публикация Заявки по всем каналам;
  - публикация Заявки образом, позволяющим любому лицу получить доступ к Заявке в выбранное им время в выбранном им месте.
2. Лицензия, приведённая в пункте 1 § 9:
  - a. выдаётся на неопределённый срок, если касается Заявок Победителей;
  - b. незамедлительно прекращает своё действие, если Участник не становится Победителем в день объявления, упомянутый в пункте 2 § 3.
3. Победители заключат с Организатором договор о передаче авторских прав, по которому Победитель передаёт Организатору все экономические авторские права и смежные права на победившую Заявку, включая, помимо прочего, возможность использовать Заявку или ее элементы в играх и рекламных материалах Организатора.
4. Вышеупомянутая передача авторских прав будет произведена в обмен на Приз, упомянутый в пунктах 1 и 2 § 6 выше.
5. Победитель отправит подписанное соглашение о передаче авторских прав по адресу и в сроки, указанные Организатором, которые не могут быть короче семи (7) календарных дней со дня получения соглашения Победителем. Если Победитель не отправит подписанное соглашение в указанные сроки или откажется подписать соглашение, Организатор оставляет за собой право присудить победу другому участнику и, таким образом, присудить Приз другому участнику; или вообще воздержаться от присуждения данного конкретного Приза.

## § 10. ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

1. Оператором ваших персональных данных является компания CD PROJEKT S.A., зарегистрированная по адресу: 03-301, Польша, Варшава, ул. Ягеллонская (Jagiellońska), д. 74.
2. Вся информация, предоставляемая Участниками в рамках Конкурса, предоставляется на добровольной основе. Тем не менее она может оказаться необходимой для участия в Конкурсе, а Победителям может потребоваться для получения Призов.
3. Мы можем обрабатывать следующие персональные данные:



4. Участник — имя и фамилия или никнейм/псевдоним, адрес электронной почты, любые персональные данные, включённые в Заявку (если применимо), а также информация, предоставляемая во время общения с Организатором (если применимо);
5. Победитель — имя и фамилия или никнейм/псевдоним, адрес, информация, необходимая согласно законодательству (например, для налогообложения); портрет и иная личная информация, предоставляемая во время общения с Организатором (если применимо).
6. Ваши персональные данные обрабатываются в целях проведения Конкурса, в котором вы принимаете участие, в частности в целях оценки заявок, присуждения Призов, объявления результатов, установления связи с Участниками и предоставления Призов Победителям.
7. Мы уважаем ваше право на конфиденциальность, то есть право на доступ к своим персональным данным, их изменение и удаление, ограничение их обработки, перенос, отказ от автоматизированного принятия решений, включая профилирование, а также на возражение против обработки ваших персональных данных. Более подробно о том, как мы обрабатываем ваши персональные данные, указано в нашей Политике конфиденциальности, доступной здесь: [https://regulations.cdprojektred.com/en/privacy\\_policy](https://regulations.cdprojektred.com/en/privacy_policy)

## § 11. ВОЗМЕЩЕНИЕ

Организатор не возмещает никакие потенциальные расходы, понесённые Участником в связи с его участием в Конкурсе, включая подачу заявки на участие в Конкурсе, подготовку и отсылку Заявки, а также получение Приза согласно параграфа 7 выше.

## § 12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Версии Правил публикуются на следующих языках: английский, польский, русский, немецкий, бразильский португальский, французский, испанский, итальянский, японский, корейский, упрощенный китайский, традиционный китайский и арабский.
2. Правила регулируются и истолковываются в соответствии с законодательством Польши.
3. Конкурс не является азартной игрой, лотереей или иной игрой, упоминаемой в Законе Польши об азартных играх от 19 ноября 2009 г.
4. Правила вступают в силу 14 октября 2022 года.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А — Заявление конечного собственника (образец)**

Я, \_\_\_\_\_<sup>3</sup>, подтверждаю, что могу считаться конечным собственником Приза в соответствии с положениями Типовой конвенции ОЭСР о налогообложении доходов и капитала. В частности, я:

- i. получаю Приз от Организатора для собственной выгоды, в том числе право самостоятельно определять его назначение, и несу экономический риск, связанный с полной или частичной потерей причитающегося,
- ii. не являюсь агентом, представителем, доверенным лицом или иным субъектом, юридически или практически обязанным передавать другому субъекту полную или частичную компенсацию, оговорённую в настоящем договоре,
- iii. подтверждаю, что выполняю все требования, возлагаемые на меня как на налогового резидента страны \_\_\_\_\_<sup>4</sup> в соответствии с внутренним законодательством и договорами об исключении двойного налогообложения.

Все указанные выше условия выполняются одновременно.

Я обязуюсь незамедлительно уведомить Организатора об изменении любой указанной выше информации.

Победитель: \_\_\_\_\_.  
*Дата подписи и подпись Победителя*

<sup>3</sup>Просьба указать имя и фамилию Победителя.

<sup>4</sup>Просьба указать страну, налоговым резидентом которой является Победитель.